



CHAPITRE 66

Loi modifiant la Loi du moratoire

[Sanctionnée le 29 mai 1942]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 1 de la Loi du moratoire (Statuts refondus, 1941, chapitre 336) est modifié en remplaçant, dans les cinquième et sixième lignes du dernier alinéa, les mots "qui a reçu un avis sous l'empire du présent article", par les mots "par contrat de vente ou par un des actes qui, d'après les dispositions ci-dessus, sont assimilés à la vente".

2. L'article 8 de ladite loi est modifié en remplaçant l'avant-dernier alinéa par le suivant:

"Toute requête doit être signifiée par un huissier ou par le secrétaire-trésorier de la municipalité, avec un avis de l'heure, de la date et du lieu de sa présentation. Le délai de cet avis est d'au moins six jours à compter de la signification. Quand l'avis prévu à l'article 1 a été donné, la requête ne peut être signifiée après l'expiration du délai de trente jours de la signification de cet avis."

3. L'article 15 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**15.** Les dispositions des articles 3, 4 et 5 ont cessé d'être en vigueur le 1er juillet 1941.

Les dispositions de l'article 1, sauf le dernier alinéa, cesseront d'être en vigueur

CHAPTER 66

An Act to amend the Moratorium Act

[Assented to, the 29th of May, 1942]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the Moratorium Act (Revised Statutes, 1941, chapter 336) is amended by replacing the words: "who has received a notice under the authority of this section", in the fifth and sixth lines of the last paragraph thereof, by the words: "by contract of sale or by one of the deeds which, according to the foregoing provisions, are assimilated to a sale".

2. Section 8 of the said act is amended by replacing the penultimate paragraph thereof by the following:

"Every petition must be served by a bailiff or by the secretary-treasurer of the municipality, with a notice of the date, hour and place of its presentation. The delay on such notice shall be at least six days from the date of service. When the notice provided for in section 1 has been given, the petition cannot be served after the expiration of the delay of thirty days from the service of such notice."

3. Section 15 of the said act is replaced by the following:

"**15.** The provisions of sections 3, 4 and 5 ceased to be in force on the 1st of July, 1941.

The provisions of section 1, except the last paragraph thereof, shall cease to be in

Réserve. le 1er septembre 1942; le débiteur conservant néanmoins le droit de se prévaloir des dispositions de l'article 8, et cela même après l'institution d'une poursuite, mais sans préjudice des frais encourus." force on the 1st of September, 1942; the debtor retaining nevertheless the right to avail himself of the provisions of section 8, even after the institution of a suit, but without prejudice to the costs incurred." Proviso.

Entrée en vigueur. 4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction. 4. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.